



Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku
Croatian Applied Linguistics Society
Kroatische Gesellschaft für Angewandte Linguistik
Association croate de linguistique appliquée

XXXVI. međunarodni znanstveni skup / 36th International Conference

**STANDARDNI I NESTANDARDNI IDIOMI /
STANDARD AND NONSTANDARD IDIOMS**

**9. – 11. lipnja 2022. / 9th – 11th June 2022
Osijek (Hrvatska) / Osijek (Croatia)
Filozofski fakultet Osijek
Lorenza Jäger 9**

Program skupa / *Conference Programme*

ČETVRTAK, 9. lipnja 2022. / THURSDAY, 9th June 2022

08:30-09:00	Registracija sudionika skupa / Registration			
09:00-09:45	Otvaranje skupa / Opening ceremony Svečana dvorana (60, II. kat) / room 60			
	Sekcija / Session A Svečana dvorana (60) / room 60	Sekcija / Session B učionica 66 / room 66	Sekcija / Session C učionica 54 / room 54	Sekcija / Session D učionica 53 / room 53
	Predsjedateljica / Chair: Alma Vančura	Predsjedateljica / Chair: Josip Lasić	Predsjedateljica / Chair: Maja Bezić	Predsjedateljica / Chair: Ivana Šarić Šokčević
10:00-10:30	Gordana Varošaneć-Škarić Branka Šegvić <i>Eristički dijalog u govoru političara na poziciji moći (Predsjednik RH Zoran Milanović vs Premijer RH Andrej Plenković)</i>	Silvija Ćurak <i>Hungarizmi u govoru santovačkih Hrvata</i>	Sandra Mardešić Andrea Svilarić <i>Analiza udžbenika talijanskog jezika za gimnazije: između kurikula i stvarnosti</i>	Iva Barić <i>Međujezični utjecaj i metajezična svjesnost u ovladavanju trećim jezikom</i>
10:30-11:00	Petra Grba <i>Ad hominem argument i uvreda u Hrvatskom saboru</i>	Rebeka Milković Josip Lasić <i>Konavoski govor u kalifornijskome Watsonvilleu (pola stoljeća nakon Filipovićevih istraživanja)</i>	Antonia Luketin Alfirević <i>Kolokacije strukture imenica + pridjev s nazivima za boje u talijanskom jeziku</i>	Nikolina Božinović Barbara Perić <i>The Role of Second Language Transfer in the Acquisition of Third Language (Spanish and German)</i>
11:00-11:30	Nihada Delibegović Džanić Sanja Berberović Amila Hadžibeganović <i>Što povezuje zlikovce iz crtića i političare? Teorija konceptualne integracije i multimodalni politički humor</i>	Damir Horga Ana Vidović Zorić <i>Klitike u formalnom i neformalnom govornom stilu</i>	Maja Bezić Snježana Bralić <i>Metafore u talijanskom jeziku: veza čovjeka i životinje</i>	Manuela Karlak Ivana Šarić Šokčević <i>The Use of Frame Markers in L1, L2 and L3 Argumentative Essays</i>
11:30-12:00	Stanka za kavu (učionice 56 i 58) / Coffee break (rooms 56 and 58)			
12:00-13:00	Plenarno izlaganje / Plenary talk Svečana dvorana (60) / room 60 Predsjedateljica / Chair: Gabrijela Buljan Branimir Belaj: O standardnom idiomu iz kognitivne perspektive			
13:00-14:00	Stanka za ručak (učionice 56 i 58) / Lunch break (rooms 56 and 58)			

ČETVRTAK, 9. lipnja 2022. / THURSDAY, 9th June 2022

	Sekcija / Session A Svečana dvorana (60) / room 60	Sekcija / Session B učionica 66 / room 66	Sekcija / Session C učionica 54 / room 54	Sekcija / Session D učionica 53 / room 53
	Predsjedateljica / Chair: Draženka Molnar	Predsjedateljica / Chair: Emina Berbić Kolar	Predsjedateljica / Chair: Magdalena Nigoević	Predsjedateljica / Chair: Kristina Cergol
14:00-14:30	Irena Bogunović Jasmina Jelčić Čolakovac <i>Trebamo li download, downloadati ili preuzimati: nastajanje sveobuhvatne baze engleskih riječi u hrvatskom jeziku</i>	Emina Berbić Kolar <i>Prinos proučavanju slavonskoga dijalekta na primjeru rukopisne ostavštine Luke Lukića</i>	Maša Plešković <i>Stavovi govornika fijumanskoga idioma prema dvama standardnim jezicima u Rijeci – talijanskome i hrvatskome</i>	Vesna Bagarić Medve Leonard Pon <i>Analiza uporabe veznih priloga u tekstovima studenata njemačkog jezika</i>
14:30-15:00	Ivana Lukica <i>Nepodnošljiva teškoća pisanja mailova: međutjecaji hrvatskog i engleskog jezika u elektroničkoj pošti studenata</i>	Zrinka Kolaković Edyta Jurkiewicz-Rohrbacher <i>Competing Pronominal Clitic Variants ju and je in Standard and Colloquial BCS Varieties</i>	Sara Brodarić Šegvić Magdalena Nigoević <i>Izloženost talijanskom jeziku i neformalno usvajanje stranog jezika splitskih srednjoškolaca</i>	Marija Lütze-Miculinić Valentina Budačić <i>Utjecaj gledanja njemačkih televizijskih emisija na ovladanost njemačkim jezikom</i>
15:00-15:30	Eva Pavlinušić Vilus Irena Bogunović <i>Differences in Grammatical Features of the Words in Croatian and English: Evidence from a Translation Task</i>	Ivana Bašić Marina Grubišić <i>Nova značenja leksema brutalan u kolokvijalnom registru hrvatskoga jezika</i>	Anamarija Štulina Marina Oštarić <i>Case Study: Peer-Feedback Comments in an Online Workshop as Tools for Improving Essay Writing in an EAP Course</i>	Sandra Jukić Tanja Diklić <i>Usvojenost pisanja hrvatskih grafema inojezičnih početnika – prikaz slučaja</i>
15:30-16:00	Ivana Petrović Marin Pažanin <i>Sports Live Text Commentary: Textual and Paratextual Features</i>	PREDSTAVLJANJE KNJIGA / BOOK PRESENTATION: - Diana Stolac, Anastazija Vlastelić ur., Generacija interneta , predstavlja / presenter Vlasta Rišner - Magdalena Nigoević, Anastazija Vlastelić ur., Odjeci SCIMETH-a (izazovi lingvističkih istraživanja) , predstavlja / presenter Maja Bezić	Anđel Starčević <i>Nove tehnologije, stare ideologije: prikazi jezika u BBC Learning English</i>	Kristina Cergol Valentina Gućec Petra Karabin <i>Čitanje slikovnica na engleskom jeziku u društvu terapijskih pasa</i>
16:00-16:30	Stanka za kavu (učionice 56 i 58) / Coffee break (rooms 56 and 58)			

16:30-17:30	<p>Plenarno izlaganje / <i>Plenary talk</i> Svečana dvorana (60) / room 60 Predsjed: / <i>Chair</i>: Ana Mikić Čolić Mate Kapović: <i>Standard, kvazistandard i nestandard: tragikomedija zabunâ</i></p>
17:30-18:30	<p>Predstavljanje knjiga / <i>Book Presentation</i> Svečana dvorana (60) / room 60 Predsjed: / <i>Chair</i>: Maja Glušac Ljubica Kordić, <i>Njemački jezik u školstvu i javnom životu grada Osijeka kroz povijest</i>, predstavlja / <i>presenter</i> Leonard Pon Velimir Petrović, <i>Esekerski rječnik – Essekerisches Wörterbuch, drugo, dopunjeno i poboljšano izdanje</i>, predstavljaju / <i>presenters</i> Marina Vinaj & Tihomir Engler Renata Šamo, <i>Uvod u jezik i (ino)jezični razvoj</i>, predstavlja / <i>presenter</i> Lidija Cvikić</p>
19:30	<p style="text-align: center;">Svečani domjenak / <i>Reception</i> Hotel Osijek (Šamačka 4)</p>

PETAK, 10. lipnja 2022. / FRIDAY, 10th June 2022

	Sekcija / Session A Svečana dvorana (60) / room 60	Sekcija / Session B učionica 66 / room 66	Sekcija / Session C učionica 54 / room 54	Sekcija / Session D učionica 53 / room 53
	Predsjedateljica / Chair: Nikolina Palašić	Predsjedateljica / Chair: Dubravka Vidaković Erdeljić	Predsjedateljica / Chair: Tanja Gradečak	Predsjedateljica / Chair: Melita Aleksa Varga
09:00-9:30	Nikolina Palašić <i>Standardno i nestandardno u političkoj retorici</i>	Anita Memišević Mihaela Matešić <i>Reporting Verbs in Special Discourses</i>	Marko Liker <i>Koliko je palatala u hrvatskom jeziku?</i>	Melita Aleksa Varga Snježana Babić <i>Inačice hrvatskih poslovice</i>
9:30-10:00	Domagoj Kostanjevac <i>Kojim putem do Sabora: o konceptualizaciji POLITIKE kao PUTOVANJA u diskursu o izborima</i>	Evelina Miščin <i>The Language of Medical Case Reports</i>	Nina Nodilo <i>Describing Voice in the Croatian Language</i>	Ivo Fabijanić <i>Frazemi u epitafima na novaljskom groblju</i>
10:00-10:30	Ivana Pothorski <i>The Use of Figurative Language Based on Metaphor in Political Discourse During the 2019 European Parliament Elections</i>	Dubravka Vidaković Erdeljić Goran Milić Msm da sam totalno cool for the summer: <i>uporaba pojačivača u korpusu hrvatskih tweetova</i>	PREDSTAVLJANJE KNJIGA / BOOK PRESENTATION: - Jim Hlavac i Diana Stolac, ur., Diaspora Language Contact , predstavlja / presenter Diana Stolac - Diana Stolac, Jim Hlavač, Riječki jezični krajolik , predstavlja / presenter Tanja Gradečak	Željka Macan Marina Marinković <i>Je li bogat onaj tko ima novac ko vrag leda ili novac ko žaba dlaku? O figurama misli i riječi u kajkavskoj dijalektnoj frazeologiji</i>
10:30-11:00	Stanka za kavu (učionice 56 i 58) / Coffee break (rooms 56 and 58)			
11:00-12:00	Izborna skupština HDPL-a (prisustvuju članovi HDPL-a) / Annual Meeting of the Croatian Applied Linguistics Society (CALS members only) Svečana dvorana (60) / room 60			
12:00-13:00	Plenarno izlaganje / Plenary talk Svečana dvorana (60) / room 60 Predsjedateljica / Chair: Branimir Belaj Anita Peti-Stantić: Prošlo u sadašnjem: uloga intelektualnog vokabulara u jezičnoj kulturi			
13:00-14:00	Stanka za ručak (učionice 56 i 58) / Lunch break (rooms 56 and 58)			

	Sekcija / Session A Svečana dvorana (60) / room 60	Sekcija / Session B učionica 66 / room 66	Sekcija / Session C učionica 54 / room 54	Sekcija / Session D učionica 53 / room 53
	Predsjedateljica / Chair: Jagoda Granić	Predsjedateljica / Chair: Virna Karlić	Predsjedateljica / Chair: Petar Vuković	Predsjedateljica / Chair: Antonija Šarić
14:00-14:30	Martina Podboj <i>Sociolingvistika društvenih mreža</i>	Virna Karlić Ante Petrović Kristina Šekrst <i>Može li negacija biti nepristojna? K... ne može! O sintaktičkoj strukturi i pragmatičkim obilježjima nepristojnih negacija</i>	Majda Bojić Nina Lanović Daliborka Sarić <i>Tematiziranje jezika u luzofonskoj poeziji XX. stoljeća</i>	Lia Dragojević <i>Metaphor in Teaching Maritime English</i>
14:30-15:00	Jagoda Granić Iva Polić <i>Nmp, nmvz: Ideologija novih medija u međugeneracijskom diskursu</i>	Tihana Hrg <i>Retorički potencijal određenih jezičnih konstrukcija u polemikama o pravopisnim pitanjima</i>	Paulina Pycia-Košćak Nikola Koščak <i>On Croatian Translation of Dorota Masłowska's Novel Wojna polsko-ruska pod flagą biało-czerwoną</i>	Antonija Šarić <i>Metonymies in Textbooks Intended for Teaching English for Special Purposes</i>
15:00-15:30	Ana Tereza Želinski <i>Jezik u sredstvima elektroničke komunikacije</i> - Recite mi to jednostavnije	Marijana Kresić Vukosav Marijana Birtić Vučić <i>Identitet kao koncept u istraživanjima primijenjene lingvistike</i>	Petar Vuković <i>Standardizacija rusinskoga jezika u Čehoslovačkoj 1918.–1938.</i>	Tomislava Bošnjak Botica Jurica Polančec Gordana Hržica Sara Košutar Maša Musulin <i>Udio različitih nastavaka u genitivu množine imenica e-sklonidbe</i>
15:30-16:00	Stanka za kavu (učionice 56 i 58) / Coffee break (rooms 56 and 58)			
16:00-17:00	Plenarno izlaganje / Plenary talk Svečana dvorana (60) / room 60 Predsjedateljica / Chair: Leonard Pon Lidija Cvikić: Hrvatski standardni jezik i nestandardni idiomi: Što nas o njima (zapravo) uči škola?			
17:00-18:00	Predstavljanje knjiga / Book Presentation Svečana dvorana (60) / room 60 Predsjedateljica / Chair: Maja Glušac Bojana Schubert, Grgo Petrov, <i>Priča o jednom Kajju</i> , predstavljaju / presenters Diana Stolac & Marina Marinković Kristina Cergol, <i>Etika istraživanja u primijenjenoj lingvistici</i> , predstavlja / presenter Marijan Palmović Zrinka Kolaković, Edyta Jurkiewicz-Rohrbacher, Björn Hansen, Dušica Filipović Đurđević, Nataša Fritz, <i>Clitics in the Wild: Empirical Studies on the Microvariation of the Pronominal, Reflexive and Verbal Clitics in Bosnian, Croatian and Serbian</i> , predstavlja / presenter Anita Peti-Stantić			

SUBOTA, 11. lipnja 2022. / SATURDAY, 11th June 2022

	Sekcija / Session A Svečana dvorana (60) / room 60	Sekcija / Session B učionica 66 / room 66	Sekcija / Session C učionica 54 / room 54	Sekcija / Session D učionica 53 / room 53
	Predsjed: / Chair: Mateusz-Milan Stanojević	Predsjed: / Chair: Nives Vidak	Predsjed: / Chair: Diana Stolac	Predsjed: / Chair: Gordana Hržica
9:00-9:30	Iva Barić Ana Keglević Blažević <i>Semantička obrada metaforičkih kolokacija pomoću korpusnolingvističkih alata</i>	Jakov Proroković Katica Balenović <i>The Effects of Informal Learning on the Acquisition of English Idioms: The Case of Croatian University Students</i>	Diana Stolac Bojana Schubert <i>Jezični dinosaur i njegovi prežitci: mali uvid u pisani život suvremenog kajkavskog</i>	Kristina Štrkalj Despot Gordana Hržica Ana Werkmann Horvat <i>Acquisition of Figurative Meanings in Polysemous Nouns and Verbs: A Corpus Study</i>
9:30-10:00	Mateusz-Milan Stanojević Mirjana Tonković Anita Peti-Stantić <i>Metafore za klimatske promjene kao ideološko sredstvo</i>	Nives Vidak Helena Brautović <i>Analiza poznavanja značenja i uporabe engleskih idiomatskih izraza na sveučilišnim studijima</i>	Petar Radosavljević Ivana Olujić Sandra Požar <i>Govori li se još uvijek kajkavski u Keči u Rumunjskoj?</i>	Gordana Hržica Katarina Aladrović Slovaček <i>Jezični i nejezični čimbenici usvajanja riječi u djece rane školske dobi</i>
10:00-10:30	Helena Pavletić <i>Funkcija metaforičkih jezičnih struktura u prijevodu Danteova Pakla</i>	Martina Hegedušić Iva Lučev Lucija Lukić Jakopčević <i>Presentations as Teaching and Learning Method for Speaking Skills Development</i>	Mislav Čaljkušić <i>Odras čakavskog u toponimiji Zabiokovlja</i>	Gordana Hržica Sara Košutar Ivana Trtanj <i>Što nam o dječjoj pripovjednoj sposobnosti govore gramatika priče i strukturalna složenost?</i>
10:30-11:00	Stanka za kavu (učionice 56 i 58) / Coffee break (rooms 56 and 58)			
	Predsjed: / Chair: Ljubica Kordić	Predsjed: / Chair: Ana Werkmann Horvat	Predsjed: / Chair: Blaženka Martinović	Predsjed: / Chair: Goran Milić
11:00-11:30	Ljubica Kordić <i>Jezik i društveni tabui iz povijesne perspektive</i>	Jelena Parizoska Ivana Filipović Petrović <i>Varijetei u korpusom vođenom frazeološkom rječniku</i>	Blaženka Martinović Mihaela Matešić <i>Padežni navesci u standardu – primjer lingvističkih radova</i>	Vlado Sušac <i>Multimodalna metafora između izraza i koncepta</i>

11:30-12:00	<p>Ivana Jozić Alma Vančura</p> <p><i>Persuazivnost reklamnih oglasa na hrvatskome i njemačkome jeziku u osječkim novinama na njemačkome jeziku s kraja 19. i početka 20. stoljeća</i></p>	<p>Radovan Lučić</p> <p><i>Jednojezična baza za dvojezične rječnike</i></p>	<p>Ivančica Banković-Mandić</p> <p><i>Naglasci u hrvatskim medijima kao slika višejezičnosti i/ili jezične globalizacije</i></p>	<p>Maja Seguin</p> <p><i>Metafora kao sredstvo komuniciranja emotivnog iskustva (smrti) unutar religijskog govora</i></p>
12:00-12:30	<p>Željko Rišner</p> <p><i>Uloga kalendara na njemačkom jeziku u oblikovanju kulturnoga obzora Osijeka u 19. i prvoj polovici 20. stoljeća</i></p>	<p>Sara Košutar Marija Jozipović Gordana Hržica</p> <p><i>Upućivanje u diskursu osoba s afazijom: novo, dano i pretpostavljeno</i></p>	<p>Blaženka Martinović Elenmari Pletikos Olof Jelena Vlašić Duić</p> <p><i>Naglasna raslojenost hrvatskih gradskih govora</i></p>	<p>Dalibor Hrelja</p> <p><i>Metafora i istina: razmatranje njihove dvojake veze</i></p>
12:30-13:00	<p>Zatvaranje skupa / Closing session Svečana dvorana (60, II. kat) / room 60</p>			